

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Internet: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 Email: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

*Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace*

主日聯合崇拜  
Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年一月廿九日  
The Twenty-ninth Day of January 2023

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

|                           |   |   |
|---------------------------|---|---|
| 唱 詩 *HYMN                 | #18 『快樂歌』<br>" JOYFUL, JOYFUL, WE ADORE THEE "  | 立 |
| 始禮聖頌 INTROIT              | #625 『主在聖殿中』<br>" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "  | 坐 |
| 宣 召 CALL TO WORSHIP       | 以西結書 <b>Ezekiel 36:26</b><br>我也要賜給你們一個新心，將新靈放在你們裡面，又從你們的肉體中除掉石心，賜給你們肉心。<br>I will give you a new heart and put a new spirit in you; I will remove from you your heart of stone and give you a heart of flesh. | 坐 |
| 牧 禱 PASTORAL PRAYER       | 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao   | 坐 |
| 主 禱 文 THE LORD'S PRAYER   | #649  | 坐 |
| 唱 詩 *HYMN                 | #370 『聖潔統緒歌』<br>" FATHER IN HEAVEN, WHO LOVEST ALL "  | 立 |
| 啓 應 文 RESPONSIVE READING  | 詩篇 <b>Psalm 15: 1-5</b>   | 坐 |
| 獻 詩 ANTHEM                | 詩班 CHOIR  | 坐 |
|                           | 『耶穌，沙崙玫瑰』<br>" Jesus, Rose of Sharon "  |   |
| 讀 經 SCRIPTURE LESSONS     | 彼得前書 <b>1 Peter 4: 7-11</b><br>以弗所書 <b>Ephesians 4: 1-2</b>   | 坐 |
| 講 道 SERMON                | 『在基督裡合一』<br>" UNITY IN THE BODY OF CHRIST "   | 坐 |
| 榮 耀 頌 *GLORIA PATRI       |   | 立 |
| 報 告 ANNOUNCEMENTS         |   | 坐 |
| 奉 獻 OFFERING              | 請於崇拜後，投入奉獻箱內<br>Please drop in the Offering Box after Service.  | 坐 |
| 獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE | #644  | 立 |
| 差 遣 *DISMISSAL            | 梁桑南長老 Elder San Leong<br>耶穌說：願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。阿們！<br>Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you." Amen.  | 立 |

阿們頌 \*AMEN  
唱詩 \*HYMN

#675

立

#350 【萬福源頭歌】

立

" COME, THOU FOUNT OF EVERY BLESSING "

\*please stand

### 啓應文：詩篇 15 篇 1-5 節

主席啓：耶和華阿，誰能寄居祢的帳幕。誰能住在祢的聖山。

會眾應：就是行爲正直，作事公義，心裡說實話的人。

啓：他不以舌頭讒謗人，不惡待朋友，也不隨夥毀謗鄰里。

應：他眼中藐視匪類，卻尊重那敬畏耶和華的人。他發了誓，雖然自己喫虧，也不更改。

同讀：他不放債取利，不受賄賂以害無辜。行這些事的人，必永不動搖。

### Responsive Reading: Psalm 15: 1-5

- 1 Lord, who may dwell in your sanctuary? Who may live on your holy hill?
- 2 He whose walk is blameless and who does what is righteous, who speaks the truth from his heart
- 3 and has no slander on his tongue, who does his neighbor no wrong and casts no slur on his fellowman,
- 4 who despises a vile man but honors those who fear the Lord, who keeps his oath even when it hurts,
- 5 who lends his money without usury and does not accept a bribe against the innocent. He who does these things will never be shaken.

### 講道經文：彼得前書 4: 7-11

7 萬物的結局近了，所以你們要謹慎自守，警醒禱告。8 最要緊的是彼此切實相愛，因為愛能遮掩許多的罪。9 你們要互相款待，不發怨言。10 各人要照所得的恩賜彼此服事，作上帝百般恩賜的好管家。11 若有講道的，要按著上帝的聖言講；若有服事人的，要按著上帝所賜的力量服事，叫上帝在凡事上因耶穌基督得榮耀。原來榮耀、權能都是祂的，直到永永遠遠！阿們。

### 以弗所書 4: 1-2

- 1 我為主被囚的勸你們，既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。
- 2 凡事謙虛，溫柔，忍耐，用愛心互相寬容。

### Scripture Lesson: 1 Peter 4: 7-11

7 The end of all things is near. Therefore be alert and of sober mind so that you may pray. 8 Above all, love each other deeply, because love covers over a multitude of sins. 9 Offer hospitality to one another without grumbling. 10 Each of you should use whatever gift you have received to serve others, as faithful stewards of God's grace in its various forms. 11 If anyone speaks, they should do so as one who speaks the very words of God. If anyone serves, they should do so with the strength God provides, so that in all things God may be praised through Jesus Christ. To him be the glory and the power for ever and ever. Amen.

### Ephesians 4: 1-2

1 As a prisoner for the Lord, then, I urge you to live a life worthy of the calling you have received. 2 Be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love.

### 詩班獻詩歌詞

#### 耶穌，沙崙玫瑰

耶穌，沙崙玫瑰，在我心開放，顯出祢真理，美麗聖潔芬芳；我無論何往，願主香氣播揚，使萬人都知道神慈愛無疆。耶穌，慈愛耶穌，沙崙玫瑰，沙崙玫瑰，願在我心中顯出慈愛光輝。

耶穌，沙崙玫瑰，爲治病膏油，願慈悲的主，今來醫治拯救；困倦負重者，得着自由釋放，再賜給需要者健康與盼望。耶穌，慈愛耶穌，沙崙玫瑰，沙崙玫瑰，願在我心中顯出慈愛光輝。

#### Jesus, Rose of Sharon

Jesus, Rose of Sharon, bloom within my heart, beauties of Thy truth and holiness impart,  
That wherever I go my life may shed abroad, fragrance of the knowledge of the love of God.

Jesus, Blessed Jesus, Rose of Sharon, Rose of Sharon, bloom in radiance and in love within my heart.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會:逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 下主日(二月五日)是聖餐主日聯合崇拜,請各兄姊虔潔心靈,回堂守主聖餐。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。
6. 歡迎各兄姊藉申請成人洗禮、堅信禮、轉會禮等儀節成為本堂會友。凡有意者,請向司事索取報名表格,填妥後交回本堂,以便安排參加慕道班。

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,三年服務堂會經驗,需能講流利粵語,及具備英語溝通能力。

請寄履歷致:PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English. Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷;能講流利粵語;及具備英語·華語溝通能力;中·英文·電腦打字。

請寄履歷致:Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 代禱事項

- 1.為本堂各同工、全體長執董暨各義工兄姊在教會中事奉的心志禱告。
- 2.為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
- 3.為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
- 4.為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士。
- 5.為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
- 6.為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
- 7.為弟兄姊妹未信主的親友禱告。
- 8.為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

## 主日聯合崇拜事奉人員

|              | 今主日(一月廿九日)      | 下主日(二月五日)<br>聖餐主日                            |
|--------------|-----------------|--|
| 講員/主席        | 邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老  | 李澤華牧師 / 關悅雄長老                                |
| 指揮/司琴        | 林主恩先生 / 江友正女士   | 林主恩先生 / 江友正女士                                |
| 司事/招待        | 陳張愛萍長老 / 陳盧秀華執事 | 陳張愛萍長老 / 李許妙梨長老                              |
| 聖餐主禮<br>聖餐襄禮 |                 | 梁李萍清長老 梁燊南長老<br>翁華健長老 雷甄惠珍執事<br>梅卓然長老 關李月霞執事 |
| 聖餐預備         |                 | 李蘊文執事  |
| 音響/錄音        | 黃惠賜執事           | 黃惠賜執事  |
| 出版週刊         | 李鳳屏女士 余健雄先生     | 李鳳屏女士 余健雄先生                                  |

### 二零二三年二月份主日聯合崇拜輪值表

|     |        | <u>主 席</u> | <u>講 員</u> |
|-----|--------|------------|------------|
| 5日  | 聖餐主日   | 關悅雄長老      | 李澤華牧師      |
| 12日 | 主日     | 方李芳執事      | 邵一嵐宣教師     |
| 19日 | 主顯聖容主日 | 梁美娥長老      | 李澤華牧師      |
| 26日 | 大齋第一主日 | 梁燊南長老      | 邵一嵐宣教師     |

#### Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for February 2023 at 11 a.m.

| Date | Sundays                               | Worship Leaders     | Speakers               |
|------|---------------------------------------|---------------------|------------------------|
| 2/5  | Holy Communion                        | Elder Henry Quan    | Rev. Dr. Bayer Lee     |
| 2/12 | 6 <sup>th</sup> Sunday after Epiphany | Deacon Frances Fong | Evangelist Elaine Shao |
| 2/19 | Transfiguration of the Lord           | Elder Mei Luk       | Rev. Dr. Bayer Lee     |
| 2/26 | 1 <sup>st</sup> Sunday in Lent        | Elder San Leong     | Evangelist Elaine Shao |

## WELCOME!

| 11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service | January 29, 2023       | February 5, 2023<br>Holy Communion Sunday             |
|---|------------------------|---|
| SPEAKER:  | Evangelist Elaine Shao | Reverend Dr. Bayer Lee                                |
| WORSHIP LEADER:                                       | San Leong              | Henry Quan  |
| USHERS:   | Ada Chan, Sau Wah Chan | Ada Chan, Miao Li Lee                                 |
| CONDUCTOR:  | Daniel Lam             | Daniel Lam  |
| ORGANIST:   | You Zheng Jiang        | You Zheng Jiang                                       |
| HOLY COMMUNION OFFICIANTS:                            |                        | CRE Peng Leong, San Leong                             |
| HOLY COMMUNION ASSISTANTS:                            |                        | Gerry Yong, Milton Mui<br>Christine Louie, Susan Quan |
| RECORDING / SOUND SYSTEM:                             | Virgil Wong            | Virgil Wong   |
| PUBLISHING BULLETIN:                                  | Fung Ping Lee, Sam Yu  | Fung Ping Lee, Sam Yu                                 |

### PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Mrs. Pui Chun Lai who is recovering from a fall.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

### FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **FCPC Membership Available for Application...** please ask the usher for application form for Baptism, Confirmation or Transfer.